

**ALIH KODE DAN CAMPUR KODE TRANSAKSI JUAL BELI BAHAN
BANGUNAN DI WILAYAH KECAMATAN BUMIAYU,
KABUPATEN BREBES**



SKRIPSI

Diajukan untuk Memenuhi Syarat Memperoleh Gelar Sarjana Pendidikan

oleh :

BAHARUDIN SYAH

0701040058

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA, SASRA INDONESIA DAN DAERAH
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH PURWOKERTO**

2012

MOTTO

BE YOURSELF

Yang mengenal dirinya
Yang mengenal Tuhannya
(Jalaluddin Rumi)

Kata-kata hanyalah pakaian, maknalah yang utama
(Jalaluddin Rumi)

Yang lalu biarkanlah berlalu, sekarang kita buka lembar baru penuh
dengan harapan yang baru
(Penulis)

Hari ini milikku,
Hari kemarin masa lalu,
Hari esok belum tentu.
(Penulis)

Bersama kesulitan tersembunyi kemudahan,
Bersama kemudahan tersembunyi kesuksesan,
Bersama kesuksesan perlu kesabaran.

Biar tubuhku goyah, namun kutetap teguh pada sembahyang.
(Penulis)

(Laailaahaillohu...)

PERSEMBAHAN

Karya ini saya persembahkan untuk
Bapak dan Mamahku tercinta yang senantiasa mendoakan serta
memberikan dukungan secara moril maupun materiil yang tak terhentikan, dengan
kasih sayang yang mereka berikan akhirnya Bahar mampu memperoleh gelar
Sarjana Pendidikan.

Buat Bapak *get well soon.*

You're my father and my mother is the best.

Kakak-kakakku tersayang Mba Tunik dan Mba Dina, yang selalu menasehati,
menyemangati, dan membantu demi kuliah ku di UMP,
serta adikku seorang jagoan yang terkadang buat ku jengkel dan buatku bahagia,
jangan malas, terus belajar tuk kehidupanmu kelak.

Buat pendamping hidupku yang masih dirahasiakan oleh Allah SWT, kudoakan
semoga kau menjadi pendamping hidupku yang terbaik dari yang baik.

Sahabat-sahabat seperjuangan Hendrik, Didit, Agus, Maria, Nurul, Ika, dkk.
Tanpa kalian aku tidak dapat tertawa. Berjuanglah kalian untuk meraih
kesuksesan yang dicita-citakan.

KATA PENGANTAR

Alhamdulillah, puji syukur penulis panjatkan ke hadirat Allah SWT yang telah melimpahkan anugerah dan hidayah serta inayah-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan Skripsi “**Alih Kode dan Campur Kode Transaksi Jual-Beli Bahan Bangunan di Wilayah Kecamatan Bumiayu, Kabupaten Brebes**”.

Dengan penuh kesabaran dan kerendahan hati, penulis menyampaikan rasa hormat serta terima kasih yang tidak terhingga kepada:

1. Dra. Hj. Tutut Tugiati, M. Hum, selaku Dosen Pembimbing I yang telah banyak memberikan bimbingan, dukungan, saran dengan penuh rasa kesabaran serta meluangkan waktu dan pikiran sehingga penulis mampu menyelesaikan skripsi ini.
2. Drs. Eko Suroso, M. Pd, selaku Dosen Pembimbing II yang banyak memberikan bimbingan, masukan, dan selalu mengoreksi dengan teliti tentang skripsi yang penulis susun. Segala kritik dan saran yang diberikan menjadi pondasi dan motivasi bagi penulis untuk penyelesaian skripsi ini.
3. Dewan Penguji Skripsi Program Studi Pendidikan Bahasa Sastra Indonesia dan Daerah yang telah meluangkan waktunya untuk menguji.
4. Toko Besi di wilayah Kecamatan Bumiayu yang telah memberikan izin penelitian mengenai ragam bahasa transaksi jual-beli bahan bangunan.

Atas bimbingan dan dorongan, juga segala bantuan yang telah diberikan kepada penulis sejak awal hingga tersusunnya skripsi ini, mudah-mudahan segala amal kebaikan yang mereka berikan akan mendapat pahala dari Allah SWT, Amin. Sebagai insan yang tidak sempurna penulis menyadari sepenuhnya atas keterbatasan dan segala kekurangan yang ada, untuk itu penulis mohon maaf.

Penulis sangat berharap semoga skripsi ini dapat memberikan manfaat, dorongan semangat dan keseriusan dalam mencerdaskan anak bangsa yang menjadi tanggung jawab kita bersama.

Purwokerto, 16 Agustus 2012

Penulis.

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI	ix
DAFTAR LAMPIRAN	xii
ABSTRAK	xiii
ABSTRACT	xv
BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Rumusan Masalah.....	5
C. Tujuan Penelitian	6
D. Manfaat Penelitian	6
BAB II LANDASAN TEORI	
A. Penelitian Sejenis yang Relevan.....	7
B. Bahasa.....	7
C. Ragam Bahasa.....	9
D. Kode dan Alih Kode.....	17
E. Campur Kode.....	21
F. Peristiwa Tutur.....	23
G. Tingkat Tutur.....	26
BAB III METODE PENELITIAN	
A. Jenis Penelitian.....	29
B. Data dan Sumber Data	29

C. Tahap Penelitian.....	30
--------------------------	----

BAB IV HASIL ANALISIS DAN PEMBAHASAN

A. Alih Kode Ragam Bahasa Transaksi Jual Beli Bahan Bangunan Di Wilayah Kecamatan Bumiayu, Kabupaten Brebes	33
1. Alih Kode Bahasa Jawa – Bahasa Sunda.....	33
2. Alih Kode Bahasa Sunda – Bahasa Jawa.....	36
3. Alih Kode Bahasa Jawa – Bahasa Indonesia	38
4. Alih Kode Bahasa Indonesia – Bahasa Jawa	43
5. Alih Kode Bahasa Indonesia – Bahasa Sunda	45
6. Alih Kode Bahasa Sunda – Bahasa Indonesia	50
7. Alih Kode Bahasa Jawa Baku – Dialek Bumiayu	50
B. Campur Kode Ragam Bahasa Transaksi Jual Beli Bahan Bangunan Di Wilayah Kecamatan Bumiayu, Kabupaten Brebes.....	51
1. Campur Kode Bahasa Jawa – Bahasa Sunda.....	51
2. Campur Kode Bahasa Jawa Krama – Ngoko.....	55
3. Campur Kode Jawa – Bahasa Indonesia.....	57
4. Campur Kode Bahasa Sunda – Bahasa Indonesia	59
C. Pembahasan.....	61
1. Alih Kode Ragam Bahasa Transaksi Jual Beli Bahan Bangunan Di Wilayah Kecamatan Bumiayu, Kabupaten Brebes	61
2. Campur Kode Ragam Bahasa Transaksi Jual Beli Bahan Bangunan Di Wilayah Kecamatan Bumiayu, Kabupaten Brebes	62

BAB V PENUTUP

A. Simpulan.....	65
1. Alih Kode Ragam Bahasa Transaksi Jual Beli Bahan Bangunan Di Wilayah Kecamatan Bumiayu, Kabupaten Brebes	65

2. Campur Kode Ragam Bahasa Transaksi Jual Beli Bahan Bangunan Di Wilayah Kecamatan Bumiayu, Kabupaten Brebes	66
B. Saran	67
DAFTAR PUSTAKA	68
LAMPIRAN	69



DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1. Klasifikasi Data dan Sumber Data Penelitian	70
Lampiran 2. Klasifikasi Data Alih Kode dan Campur Kode	80
Lampiran 3. Daftar Penanda Data.....	94



ABSTRAK

Penelitian berjudul **Alih Kode dan Campur Kode Transaksi Jual-Beli Bahan Bangunan di Wilayah Kecamatan Bumiayu, Kabupaten Brebes** bertujuan untuk mendeskripsikan ragam bahasa yang digunakan oleh penjual dan pembeli, khususnya dalam bertransaksi jual beli bahan bangunan di Wilayah Kecamatan Bumiayu, Kabupaten Brebes.

Penelitian ini termasuk jenis penelitian deskriptif kualitatif. Metode yang digunakan dalam pengumpulan data adalah metode simak, yaitu dengan menyimak penggunaan bahasa yang digunakan oleh penjual dan pembeli dalam melakukan transaksi jual-beli bahan bangunan. Peneliti menggunakan teknik sadap sebagai teknik dasarnya, ketika penjual dan pembeli sedang melakukan transaksi jual-beli bahan bangunan peneliti menyadap percakapan yang telah dituturkan pembeli dan penjual bahan bangunan. Sebagai teknik lanjutannya menggunakan teknik Simak Libat Cakap (SLC), karena pada teknik ini peneliti terlibat percakapan dengan pembeli bahan bangunan. Selain itu digunakan Teknik Simak Bebas Libas Cakap (SBLC) pada teknik ini peneliti tidak terlibat dalam dialog, namun peneliti hanya menyimak, dan mencatat percakapan penjual dan pembeli. Selanjutnya digunakan teknik rekam dengan *recorder* /alat rekam sebagai alatnya, pada nantinya peneliti merekam percakapan jual-beli bahan bangunan, kemudian semua rekaman yang telah diperoleh diteruskan dengan klasifikasi data yang diperoleh dan dipilah sebagai langkah akhir tahap pengumpulan data. Klasifikasi data ini berdasarkan alih kode/ campur kode. Tahap analisis data merupakan upaya peneliti menangani langsung fenomena lingual yang terkandung pada data. Data dianalisis menggunakan metode kontekstual. Setelah tahap analisis dilanjutkan dengan tahap penyajian data yang merupakan upaya peneliti menampilkan data dalam bentuk laporan tertulis dari hasil analisis data, khususnya alih kode dan campur kode.

Berdasarkan hasil analisis dan pembahasan disertai data-data penguat sesuai dengan rumusan masalah. Analisis data yang diperoleh dengan melakukan klasifikasi data ragam bahasa transaksi jual beli bahan bangunan berdasarkan bahasa Jawa – Sunda, bahasa Sunda – Jawa, bahasa Jawa – Indonesia, Indonesia – Jawa, bahasa Indonesia – Sunda, dan ragam bahasa Sunda – Indonesia tidak ditemukan pada penelitian ini. Penulis memperoleh kalimat yang mengandung alih kode dan campur kode untuk dijadikan gambaran sebagai bahan deskripsi alih kode dan campur kode. Setiap data alih kode dan campur kode pada transaksi jual beli bahan bangunan dianalisis berdasarkan faktor penyebab terjadinya alih kode dan campur kode, macam alih kode dan campur kode serta tingkat tutur yang sering dipakai oleh penjual dan pembeli. Setelah melakukan penganalisaan data alih kode ada beberapa faktor penyebab alih kode yang **ditemukan**, yaitu alih kode karena mengutip kalimat lain, relasi tidak pasti antara penutur dengan lawan tutur, ketidakmampuan menguasai kode tertentu, alih kode karena kendornya penguasaan diri, pengaruh hadirnya orang ketiga, pengaruh keinginan untuk menyesuaikan diri dengan kode yang dikuasai lawan bicara, pengaruh praktik

berbahasa. Adapun faktor penyebab alih kode yang **tidak ditemukan**, diantaranya berbicara secara tidak langsung kepada lawan bicaranya, pengaruh situasi bicara, pengaruh kalimat yang mendahului, pengaruh materi percakapan, keinginan mendidik lawan bicara, bersandiwara dan berpura-pura, frasa basa-basi, pepatah dan peribahasa, pengaruh maksud-maksud tertentu, pengaruh alat komunikasi. Sedangkan macam alih kode yang **ditemukan** pada penelitian ragam bahasa transaksi jual beli bahan bangunan di Wilayah Kecamatan Bumiayu, Kabupaten Brebes yaitu macam alih kode *intern* dan macam alih kode *ekstern* **tidak ditemukan** dalam penelitian ini. Pada penelitian campur kode ragam bahasa transaksi jual beli bahan bangunan, ada beberapa penyebab campur kode yang **ditemukan** yaitu identifikasi peranan, identitas sosial dan register, identifikasi ragam, keinginan untuk menjelaskan dan menafsirkan, sedangkan macam campur kode yang **ditemukan** adalah penyisipan unsur berupa kata, penyisipan unsur yang berujud klausa. Macam campur kode yang **tidak ditemukan** pada penelitian ini yaitu penyisipan unsur berupa perulangan kata, penyisipan unsur berupa frasa, penyisipan unsur yang berbentuk ungkapan kata idiom.

